

الأمم المتحدة  
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)

الدورة الثامنة والعشرون  
تونس، 15-18 أيلول/سبتمبر 2014

## معلومات للمشاركين

2014

Distr.  
LIMITED

E/ESCWA/28/INF.1  
11 April 2014  
ORIGINAL: ARABIC

الأمم المتحدة  
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا)

الدورة الثامنة والعشرون  
تونس، 15-18 أيلول/سبتمبر 2014

## معلومات للمشاركين

2014

14-00108

## أولاً- معلومات أساسية

تعقد اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) دورتها الثامنة والعشرين في فندق ريجنسي في منطقة قمرت في تونس العاصمة، وذلك في الفترة من 15 إلى 18 أيلول/سبتمبر 2014.

ويشارك في الدورة ممثلو الدول الأعضاء في الإسكوا، وبحضرها مدعون للمشاركة بصفة مراقبين من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، وهيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة، ومنظمات إقليمية ودولية معنية، ومنظمات وهيئات تتمتع بصفة مراقب دائم في الجمعية العامة، ومنظمات غير حكومية ذات موقع استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي. ويتحمل المشاركون تكاليف سفرهم وإقامتهم في تونس طوال فترة الدورة.

وتأمل اللجنة أن يتم تمثيل الدول الأعضاء على المستوى الوزاري، وأن تضم وفودها خبراء في المواضيع الاقتصادية والتجارية والاجتماعية، إذ تتناول اللجنة في هذه الدورة السياسات العامة في تلك المجالات، ولا سيما "العدالة الاجتماعية في السياسات العامة للدول العربية"، الموضوع الرئيسي للدورة.

## وثائق التفويض

عملاً بأحكام النظام الداخلي للإسكوا، تقدّم وثائق التفويض الرسمية، موقّعة حسب الأصول من السلطات الحكومية أو الهيئات أو المنظمات المختصة، إلى أمين سر اللجنة السيد كريمة خليل ([khali131@un.org](mailto:khali131@un.org))؛ الفاكس 1-981 510/1 (+961)، وذلك قبل أسبوع على افتتاح أعمال الدورة، إذا أمكن، أو إيداعها لدى مكتب تسجيل المشاركين في فندق ريجنسي في منطقة قمرت في تونس العاصمة عند التسجيل.

## الوصول إلى تونس ومغادرتها

ترسل إلى أمين سر اللجنة ([khali131@un.org](mailto:khali131@un.org)) أسماء أعضاء الوفود وتواريخ ومواعيد وصولهم. ويحظى جميع المشاركين بإذن الدخول إلى تونس ومغادرتها، ولا تفرض أي عوائق على دخولهم المنطقة التي تُعقد فيها الدورة ولا على خروجهم منها. ويمنحون التسهيلات اللازمة لتسريع إجراءات سفرهم. ويرجى من المشاركين في الدورة التقدم بطلبات الحصول على تأشيرة لدى سفارة تونس في بلدانهم.

## ثانياً- التسهيلات وخدمات المؤتمرات

يقدم فندق ريجنسي، خلال فترة انعقاد الدورة، ما تتطلبه أعمال التحضير والمتابعة من أماكن العمل، بما في ذلك قاعة المؤتمرات وغرف الاجتماعات، وأماكن استراحة الوفود، ومكاتب مجهزة بوسائل الاتصالات، وأماكن لوضع الأمتعة وغيرها من التسهيلات.

وتزوّد قاعة المؤتمرات بأجهزة التسجيل الصوتي وبخدمات الترجمة الفورية باللغتين العربية والإنكليزية.

ويتولى العاملون في الإسكوا في قسم خدمات المؤتمرات تسجيل أعضاء الوفود، وإعداد القائمة الأولية بأسماء المشاركين. ويتولى هذا القسم كذلك تقديم المعلومات والمساعدة اللازمة بخصوص خدمات الاجتماعات، بما في ذلك توزيع الوثائق وجدول الأعمال وتأمين الترجمة الفورية، إضافة إلى تحرير التقرير الختامي للدورة الثامنة والعشرين وترجمته وطباعته وتوزيعه.

ويمكن الاستفسار عن خدمات المؤتمرات بالاتصال بالسيد عيسى طبة على البريد الإلكتروني [toubbehi@un.org](mailto:toubbehi@un.org).

### التسجيل وبطاقات التعريف

يمكن التسجيل للمشاركة في الدورة على الرابط الإلكتروني التالي: <http://participant.escwa.org.lb/MeetingsReg.aspx?M=qCikhH8uvdc=&N=N&O=N>.

ويتولى قسم الأمن والسلامة في الإسكوا إصدار شارات التعريف بالمشاركين وأعضاء الوفود وبطاقات الدخول. ويطلب من المشاركين إبراز الشارات طيلة فترة انعقاد الدورة. كما يُطلب منهم إرسال صورة شمسية قبل أسبوعين على الأقل من افتتاح الدورة، بواسطة الرابط الإلكتروني المخصص لتسجيل المشاركين، أو إلى السيد خافيير سولا أسينسيو على العنوان التالي: [solaj@un.org](mailto:solaj@un.org)، حتى يتسنى للقسم المعني إصدار شارات التعريف بهم.

### وثائق الدورة

خلال فترة انعقاد الدورة، توزّع الوثائق بكميات محدودة عبر مكتب توزيع الوثائق في قاعات المؤتمرات. ولذلك يُطلب إلى المشاركين إحضار مجموعة الوثائق الكاملة التي تكون الإسكوا قد أرسلتها إلى حكوماتهم أو منظماتهم. ويمكن تنزيل جميع وثائق الدورة من الصفحة المخصصة لها على موقع الإسكوا على العنوان التالي: <http://www.escwa.un.org/about/gov/sessions/maine.asp?lang=a&ID=177>.

ويرجى من أعضاء الوفود الراغبين في تقديم وثائق للتوزيع أن يسلموها إلى أمين سر اللجنة السيد كريم خليل ([khali31@un.org](mailto:khali31@un.org))؛ الفاكس (+961-1-981 510/1) للموافقة عليها قبل أن يقوم الموظف المسؤول في الإسكوا بتوزيعها. وينبغي توفير ما لا يقل عن 100 نسخة لتوزيعها على جميع الوفود. ووفقاً لأنظمة الأمم المتحدة بشأن الضوابط والقواعد المتعلقة بالوثائق، لا يمكن للأمانة التنفيذية للإسكوا أن تتعهد بترجمة وثائق أو بيانات تقدّمها الوفود منفردة أو استنساخها ما لم توافق اللجنة على ذلك.

ولا توزع خلال فترة انعقاد الدورة سوى وثائق الأمم المتحدة أو الوثائق التي وافق عليها أمين سرّ اللجنة. ويتولى موظف مسؤول توزيع وثائق الدورة داخل قاعة المؤتمرات. أما المطبوعات الأخرى الصادرة عن الإسكوا فتعرض خارج قاعة المؤتمرات.

### ثالثاً- التسهيلات والخدمات المتاحة للمشاركين

#### مكان انعقاد الدورة

تُعقد كافة جلسات الدورة الثامنة والعشرين في قاعة المؤتمرات في فندق ريجنسي تونس الذي يقع في منطقة قمرت في تونس العاصمة. وسيتم توفير أجهزة كومبيوتر وطباعة واستنساخ.

#### ترتيبات السفر

يُطلب من المشاركين إبلاغ أمانة اللجنة من خلال السيدة شادية عبد الله (abdallah6@un.org) بتاريخ وموعد وصولهم إلى تونس ورقم الرحلة، كما يُطلب منهم إعادة تأكيد الحجز لرحلة العودة قبل موعدها بوقت كافٍ.

#### الطعام

توفر الحكومة التونسية وجبة الغداء لجميع المشاركين طيلة أيام الدورة في قاعة الطعام الرئيسية في الفندق حيث سيتم تقديم مجموعة متنوعة من الأطباق والحلويات والمشروبات.

#### الخدمات والتغطية الإعلامية

يُسمح لممثلي وسائل الإعلام المدعوة من الأمم المتحدة بتغطية الاجتماعات العامة. ويتم تزويد هؤلاء بالتصاريح اللازمة والتسهيلات الضرورية. وتقوم وحدة الاتصال والإعلام في الإسكوا بتزويد وسائل الإعلام وممثلي الحكومات والمنظمات غير الحكومية وغيرها بمعلومات عن أنشطة الأمم المتحدة وما يصدر عنها من وثائق ونشرات صحافية وغيرها من المواد الإعلامية. وتتولى الوحدة إعداد وإصدار النشرات الصحافية، والتعاون مع محطات الإذاعة والتلفزيون والمؤسسات العاملة في المجال الإعلامي، والمشاركة في تنظيم الأحداث الإعلامية للترويج للأنشطة التي تضطلع بها الإسكوا وغيرها من المنظمات التابعة للأمم المتحدة.

وتعرض الإسكوا عبر موقعها على شبكة الإنترنت (<http://www.escwa.un.org>) آخر المعلومات عن الأمانة التنفيذية وأنشطتها، ويمكن من خلال موقع الإسكوا الإلكتروني الاتصال بالمكتبة والإطلاع على مواد إعلامية أخرى.

وللاستفسار عن أي مسألة تتعلق بالتغطية الإعلامية وشؤون الإعلام، يمكن الاتصال بوحدة الاتصال والإعلام في الإسكوا عبر عناوين البريد الإلكتروني التالية: [dargham@un.org](mailto:dargham@un.org)؛ [abi-zaki@un.org](mailto:abi-zaki@un.org)؛ [sleiman2@un.org](mailto:sleiman2@un.org)

### الخدمات الطبية

تؤمن حكومة تونس للمشاركين الخدمات الطبية اللازمة عند الحاجة. وفي حالات الطوارئ، يتم تأمين نقل المريض فوراً بسيارة الإسعاف إلى المستشفى ومعالجته بالدرجة الأولى على نفقته.

### خدمات الإنترنت

يمكن الاتصال بشبكة الإنترنت اللاسلكية في جميع أرجاء الفندق.

مسؤولو الإسكوا المشاركون في الدورة

### مكتب الأمانة التنفيذية

الإسم	المركز الوظيفي
الدكتورة ريما خلف	الأمانة التنفيذية
السيد نديم خوري	نائب الأمانة التنفيذية
السيد كريم خليل	أمين سر اللجنة

### شعبة الخدمات الإدارية

الإسم	المركز الوظيفي
السيد دافيد إيما	رئيس شعبة الخدمات الإدارية
السيد يوهانيس كراتزيلير	رئيس قسم إدارة الموارد البشرية
السيد كريستوار ليني	رئيس قسم الأمن والسلامة
السيدة عهد سبول	رئيسة قسم خدمات المؤتمرات
السيد حلیم نادر	رئيس قسم الخدمات العامة بالإنابة
السيد كارلو ريتانو	رئيس قسم الميزانية والمالية

قسم التوجهات الاستراتيجية والشراكات

الإسم	المركز الوظيفي
السيدة رملى الخالدي	رئيسة قسم التوجهات الاستراتيجية والشراكات

قسم تخطيط البرامج والتعاون الفني

الإسم	المركز الوظيفي
السيد تارسيديو ألفاريز ريفيرو	رئيس قسم تخطيط البرامج والتعاون الفني

رؤساء الشُعَب الفنية

الإسم	المركز الوظيفي
السيدة رلى مجدلاني	رئيسة شعبة سياسات التنمية المستدامة
السيد حيدر فريجات	رئيس شعبة التكنولوجيا من أجل التنمية
السيد عبدالله الدردي	رئيس شعبة التنمية الاقتصادية والعولمة
السيد فريديريكو نيتو	رئيس شعبة التنمية الاجتماعية
السيد يوراي رايسان	رئيس شعبة الإحصاء
السيد طارق العلمي	رئيس شعبة القضايا الناشئة والنزاعات
السيدة سميرة عطا الله	رئيسة مركز المرأة

وحدة الاتصال والإعلام في الإسكوا

الإسم	المركز الوظيفي
السيد نبيل أبو ضرغام	مسؤول الإعلام

## رابعاً- المرافق والخدمات في تونس

### الإقامة

في ما يلي قائمة تضم معلومات عن الفنادق التي توفر للمشاركين في الدورة أسعاراً خاصة.

Hotel (bed & breakfast)	Single room/ per night/ per person (Tunisian dinar)	Double room/ per night (Tunisian dinar)	Suite/ per night (Tunisian dinar)	Contact details	Website
Regency Tunis Hotel	240			<b>Phone:</b> +216 71 910 900 <b>Fax:</b> +216 71 912 020 <b>E-mail:</b> <a href="mailto:reservations@regencytunis.com.tn">reservations@regencytunis.com.tn</a>	<a href="http://www.regencytunis.com">www.regencytunis.com</a>
Movenpick Hotel Gammarth Tunis	350		900	<b>Phone:</b> +216 71 741 444 <b>E-mail:</b> <a href="mailto:Hotel.gammarth.sales@moevenpick.com">Hotel.gammarth.sales@moevenpick.com</a>	<a href="http://www.moevenpick-hotels.com">www.moevenpick-hotels.com</a>
Golden Tulip Carthage Tunis – Hotel & Residence	245		950	<b>Phone:</b> +216 71 913 000 <b>E-mail:</b> <a href="mailto:Sales.center.mgr@goldentulipcarthage.com">Sales.center.mgr@goldentulipcarthage.com</a>	<a href="http://www.goldentulip.com">www.goldentulip.com</a>
Hotel Ramada Plaza Gammarth	210	240		<b>Phone:</b> +216 71 911 100 <b>E-mail:</b> <a href="mailto:commercial.ramadaplazatunis@planet.tn">commercial.ramadaplazatunis@planet.tn</a> , <a href="mailto:sales2.ramadaplazatunis@planet.tn">sales2.ramadaplazatunis@planet.tn</a>	<a href="http://www.ramadaplaza-tunis.com">www.ramadaplaza-tunis.com</a>
Hotel Carthage Thalasso Gammarth	220	250		<b>Phone:</b> +216 71 910 111 <b>E-mail:</b> <a href="mailto:commercial.corporate@carthagehalassoresort.com">commercial.corporate@carthagehalassoresort.com</a>	<a href="http://www.carthagehalassoresort.com">www.carthagehalassoresort.com</a>

### الطقس

الجو في تونس معتدل عموماً، وهو يتأثر بجو البحر الأبيض المتوسط والقارة الأفريقية، ويتميز بفصوله الأربعة: الربيع والصيف والخريف والشتاء. وتتراوح معدلات الحرارة في العاصمة التونسية بين 20 و33 درجة مئوية في الفترة من تموز/يوليو إلى أيلول/سبتمبر. وفي فترة انعقاد الدورة، يتوقع أن تتراوح الحرارة بين 17 و29 درجة مئوية.

## المصارف والعملات وأسعار الصرف

الوحدة النقدية هي الدينار التونسي. وسعر الصرف المعمول به في سوق تونس هو 1.58 دينار لكل دولار أمريكي.

ويمكن استبدال النقود وشيكات المسافرين لدى البنوك ومكاتب الصيرفة والفنادق الكبرى. أما بطاقات الائتمان (مثل الفيزا والماستر كارد والأميركن إكسبرس والداينرز كلاب، وغيرها) فمعتمدة لدى غالبية المتاجر والمطاعم والفنادق في تونس العاصمة. وتكثر ماكينات الصراف الآلي في المدن الرئيسية.

## النقل

في تونس العاصمة عدد كبير من وكالات السياحة التي تؤمن حافلات حديثة لزيارة المواقع الأثرية والسياحية في مختلف أنحاء تونس. وتكثر في المدينة كذلك مكاتب تأجير السيارات الخاصة وسيارات الأجرة.

## المطاعم

تونس العاصمة غنية بالمطاعم التي تقدم الوجبات التونسية والأوروبية والشرق أوسطية والأطعمة البحرية، وفيها عدد كبير من مطاعم الوجبات السريعة. ويمكن الحصول على معلومات إضافية من أي فندق.

## السياحة

### المدن الرئيسية والمعالم الأثرية

من أبرز معالم تونس التاريخية مدن قرطاج، والقيروان، وصفاقس، وسيدي بوسعيد، وقصر الجم، وقلبيبة وغيرها. أما أبرز معالم تونس الطبيعية فهي جزيرة جربة، وسوسة، ودوز وغيرها.

ويمكن الحصول على معلومات إضافية عن هذه المعالم وغيرها من الموقع الإلكتروني التالي: <http://visittunisia.org>.

### مواعيد العمل في الدوائر الحكومية

مواعيد العمل في الدوائر الحكومية هي من الساعة الثامنة صباحاً إلى الساعة الثانية بعد الظهر، باستثناء أيام الأحاد والعطل الرسمية. وعطلة نهاية الأسبوع هي السبت والأحد. ولا يتزامن موعد انعقاد الدورة مع أي عطل رسمية.

### **الإترنت**

تتوفّر خدمة الإترنت السريع في فنادق عديدة مجاناً أو لقاء كلفة بسيطة.

### **اللغة**

اللغة العربية هي اللغة الرسمية، ولكن اللغة الفرنسية واسعة الانتشار. وفي العديد من المتاجر إشارات وقوائم طعام ومعلومات باللغتين العربية والفرنسية.

### **التوقيت**

يتوافق توقيت تونس مع توقيت غرينتش.

### **التيار الكهربائي**

التيار الكهربائي في كل أنحاء تونس هو 220 فولط متردد.